

ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 01.040.29, 29.080.10 **Červen 2010**

Mezinárodní elektrotechnický slovník –
Část 471: Izolátory

ČSN
IEC 60050- 471
33 0050

International Electrotechnical Vocabulary –
Part 471: Insulators

Vocabulaire Electrotechnique International –
Partie 471: Isolateurs

Tato norma je českou verzí mezinárodní normy IEC 60050- 471:2007. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the International Standard IEC 60050- 471:2007. It was translated by Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN 33 0050 část 4.71 z května 1992.

Národní předmluva

Vypracování normy

Zpracovatel: EGU-HV Laboratory a.s., 190 11 Praha 9 – Běchovice, IČ 25634330,
Ing. Václav Sklenička, CSc.

Technická normalizační komise: TNK 21 Terminologie v elektrotechnice

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Jiří Holub

MEZINÁRODNÍ NORMA

Mezinárodní elektrotechnický slovník – IEC 60050- 471
Název normy Druhé vydání
2007-05

Obsah

Předmluva 4

Úvod – Dodržované principy a pravidla 5

1 Rozsah platnosti 7

2 Termíny a definice 7

Oddíl 471-01 – Obecné termíny 7

Oddíl 471-02 – Termíny vztahující se k průchodkám 18

Oddíl 471-03 – Termíny vztahující se k izolátorům pro venkovní vedení 23

Oddíl 471-04 – Termíny vztahující se k izolátorům používaným pro stanice 28

Rejstřík 31

Předmluva

- 1) IEC (Mezinárodní elektrotechnická komise) je celosvětovou normalizační organizací zahrnující všechny národní elektrotechnické komitety (národní komitety IEC). Cílem IEC je podporovat mezinárodní spolupráci ve všech otázkách, které se týkají normalizace v oblasti elektrotechniky a elektroniky. Za tím účelem, kromě jiných činností, IEC vydává mezinárodní normy, technické specifikace, technické zprávy, veřejně přístupné specifikace (PAS) a příručky (dále označovány jako „publikace IEC“). Jejich příprava je svěřena technickým komisím; každý národní komitét IEC, který se zajímá o projednávaný předmět, se může těchto přípravných prací zúčastnit. Mezinárodní vládní i nevládní organizace, s nimiž IEC navázala pracovní styk se této přípravy rovněž zúčastňují. IEC úzce spolupracuje s Mezinárodní organizací pro normalizaci (ISO) v souladu s podmínkami dohodnutými mezi těmito dvěma organizacemi.
- 2) Oficiální rozhodnutí nebo dohody IEC týkající se technických otázek vyjadřují v největší možné míře mezinárodní shodu v názoru na předmět, kterého se týkají, protože v každé technické komisi jsou zastoupeny všechny zainteresované národní komitety.
- 3) Publikace IEC mají formu doporučení pro mezinárodní použití a v tomto smyslu jsou přijímány národními komitety IEC. I když je věnováno velké úsilí na to, aby byl technický obsah IEC publikací přesný, IEC nemůže být odpovědná za způsob, jakým jsou používány nebo za jakoukoliv chybnou interpretaci uživatelem.
- 4) Na podporu mezinárodního sjednocení národní komitety IEC přebírají publikace IEC transparentně v maximální možné míře do svých národních a regionálních publikací. Každý rozdíl mezi publikací IEC a odpovídající národní nebo regionální publikací musí být v této publikaci jasně vyznačen.
- 5) IEC nemá žádný postup týkající se vyznačování schválení a nenese žádnou odpovědnost za prohlášení o shodě předmětu s některou jeho publikací.
- 6) Všichni uživatelé se mají ujistit, že mají poslední vydání této publikace.
- 7) IEC ani její řídicí pracovníci, zaměstnanci, pomocné síly nebo zástupci včetně samostatných expertů a členů technických komisí a národních komisí IEC neodpovídají za jakékoliv zranění osob, poškození majetku nebo poškození čehokoliv, ať už přímé nebo nepřímé, nebo za náklady (včetně právních poplatků) a výdaje spojené s publikací, používáním a spoléháním se na tuto publikaci IEC nebo jiné publikace IEC.
- 8) Je věnována pozornost normativním odkazům citovaným v této publikaci. Používání citovaných publikací je nezbytné ke správnému používání této publikace.
- 9) Upozorňuje se na možnost, že některé prvky této publikace IEC mohou být předmětem patentových práv. IEC nelze činit odpovědnou za identifikaci libovolného patentového práva nebo všech takových patentových práv.

Mezinárodní norma IEC 60050-471 byla připravena technickou komisí IEC TC 36: Izolátory, ve spolupráci s technickou komisí IEC TC 1: Terminologie.

Toto druhé vydání ruší a nahrazuje první vydání z roku 1984.

Text této normy vychází z těchto dokumentů:

FDIS
1/1978/FDIS

Zpráva o hlasování
1/1979/RVD

Úplné informace o hlasování při schvalování této normy je možné nalézt ve zprávě o hlasování uvedené v tabulce.

Tato publikace byla navržena v souladu se Směrnicemi ISO/IEC, Část 2.

Komise rozhodla, že obsah této publikace se nebude měnit až do konečného data vyznačeného na internetové adrese IEC „<http://webstore.iec.ch>“ v termínu příslušejícímu dané publikaci. K tomuto datu bude publikace

- znovu potvrzena;
- zrušena;
- nahrazena revidovaným vydáním, nebo
- změněna.

Úvod

Dodržované principy a pravidla

Všeobecně

IEV (soubor IEC 60050) je vícejazyčný slovník pro všeobecné účely pro obor elektrotechniky, elektroniky a telekomunikací. Zahrnuje okolo 18 000 *terminologických hesel*, z nichž každé odpovídá jednomu *pojmu*. Tato hesla jsou rozdělena mezi asi 80 *částí*, každá část odpovídá určité oblasti.

PŘÍKLADY

Část 161 (IEC 60050-161): Elektromagnetická kompatibilita

Část 411 (IEC 60050-411): Točivé stroje

Hesla jsou uspořádána podle hierarchického klasifikačního schématu Část/Oddíl/Pojem, přičemž pojmy jsou v oddílech systematicky uspořádány.

Termíny, definice a poznámky jsou u položek uváděny ve třech jazycích IEC, to je ve francouzštině, angličtině a ruštině (*hlavní jazyky IEV*).

U každého hesla jsou vlastní termíny uváděny také v doplňkových jazycích IEV (arabštině, čínštině, němčině, řečtině, španělštině, italštině, japonštině, polštině, portugalsštině a švédštině).

Navíc, každá část zahrnuje *abecední rejstřík* termínů zahrnutých v té části každého z jazyků IEV.

POZNÁMKA Některé jazyky mohou chybět.

Uspořádání terminologického hesla

Každé heslo odpovídá určitému pojmu a obsahuje:

- číslo hesla,
- případně písmenný symbol pro veličinu nebo jednotku,

dále pro každý základní jazyk IEV:

- termín označující pojem, nazývaný „preferovaný termín“, případně doplněný synonymy a zkratkami,
- definici pojmu,
- případně zdroj,
- případně poznámky,

a konečně samostatné termíny v doplňkových jazycích IEV.

Číslo hesla

Číslo hesla se skládá ze tří prvků oddělených pomlčkou:

- číslo Části: 3 číslice
- číslo Oddílu: 2 číslice
- číslo pojmu: 2 číslice (00 až 99).

Příklad: **131-13-22**

Písmenné značky pro veličiny a jednotky

Tyto značky, které jsou nezávislé na jazyku, jsou uvedeny na samostatném řádku za číslem hesla.

Příklad:

131-12-04

značka: *R*

odpor *f*

Preferovaný termín a synonyma

Preferovaný termín je termín, který je na prvním místě v terminologickém heslu; za ním mohou následovat synonyma. Je tištěn tučně.

Synonyma:

Synonyma jsou tištěna na samostatných řádcích pod preferovaným termínem: jsou také tištěna tučně, kromě neschválených synonym, která jsou tištěna obyčejným písmem a za nimiž následuje doplňující informace „(nepoužívá se)“.

Části, které mohou být vynechány:

Některé části termínu lze u uvažovaného oboru nebo vzhledem k příslušným souvislostem vynechat. Takovéto části jsou tištěny tučně a jsou v závorkách.

Příklad: **(elektromagnetická) emise**

Absence příslušného termínu:

Pokud v daném jazyce neexistuje příslušný termín, je preferovaný termín nahrazen pěti tečkami, například:

„.....“ (a samozřejmě neexistují synonyma).

Atributy

Každý termín (nebo synonymum) může být doplněn atributy uvádějícími doplňující informace, které jsou tištěny za tímto termínem na stejném řádku, jako příslušný termín.

Příklady atributů:

- *specifické použití termínu:*

přenosové vedení (v elektrizačních soustavách)

- *národní varianta (termínu):*

výtah GB

- *gramatická informace:*

termoplast, podstatné jméno

AC, přídavné jméno

- *zkratka:*

EMC (zkratka)

- *nepoužívá se:*

tlumivka (nepoužívá se)

Zdroj

V některých případech je třeba vložit do jedné části IEV pojem převzatý z jiné části IEV, nebo z jiného uznávaného terminologického dokumentu (VIM, ISO/IEC 2382, atd.), u obou případů buď s modifikací definice (a případně termínu) nebo bez ní.

Toto je vyjádřeno uvedením příslušného zdroje, psáno slabě a v hranatých závorkách na konci definice:

Příklad: [131-03-13 MOD]

(MOD udává, že definice byla modifikována)

Termíny v doplňkových jazycích

Tyto termíny jsou umístěny na konci hesla na samostatných řádcích (jedna samostatná řádka pro každý jazyk), předchází jim dvoupísmenný abecední kód pro daný jazyk definovaný v ISO 639, a jsou uvedeny v abecedním pořádku podle tohoto kódu. Synonyma jsou oddělena středníky.

1 Rozsah platnosti

Tato Část IEC 60050 uvádí všeobecnou terminologii používanou u izolátorů.

Tato terminologie je konzistentní s terminologií vytvořenou v jiných specializovaných Částech IEV.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.